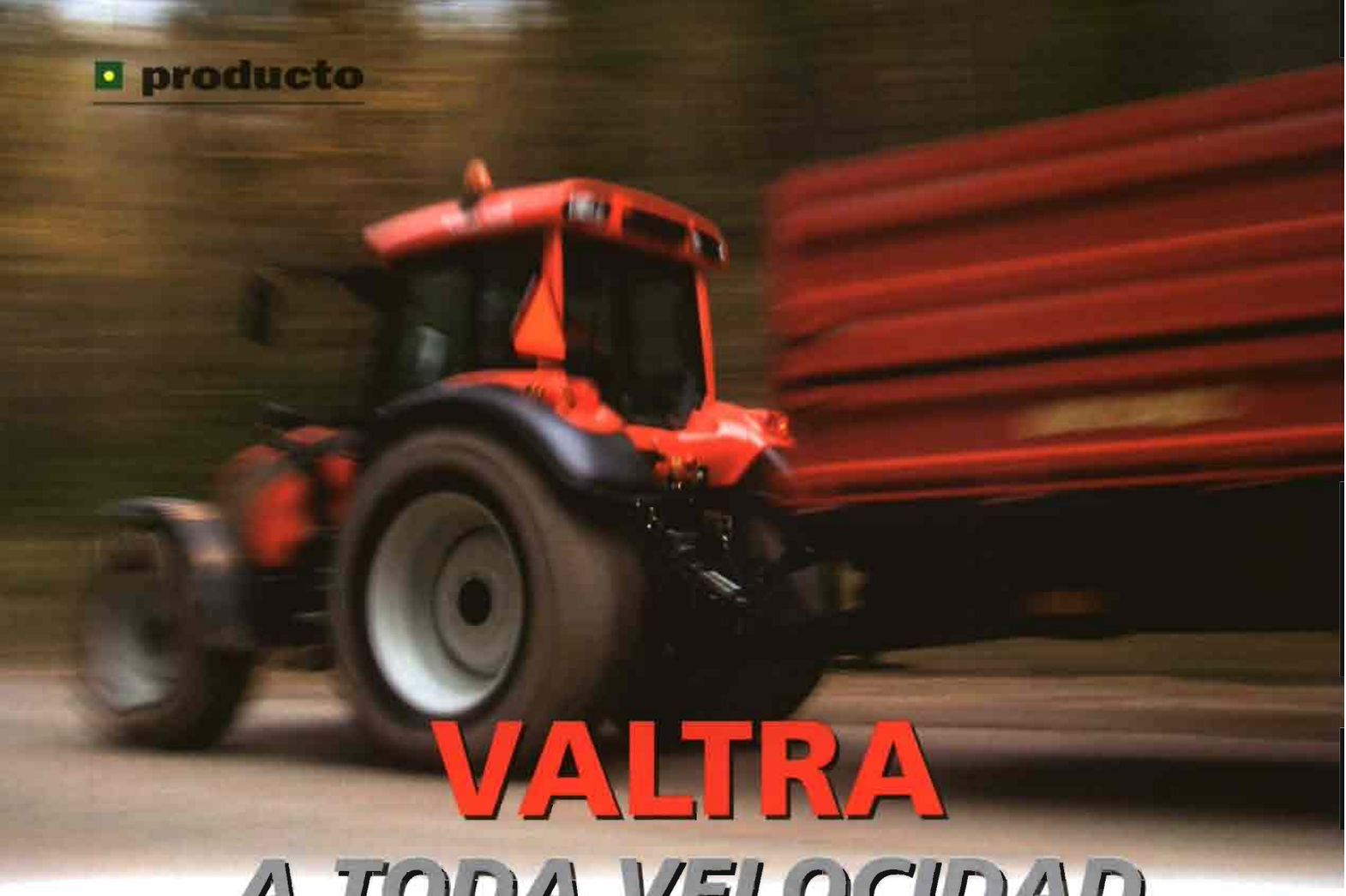


# VALTRA
# A TODA VELOCIDAD

## LA MARCA INTRODUCE NUMEROSAS NOVEDADES DE CARA A LA CAMPAÑA 2005

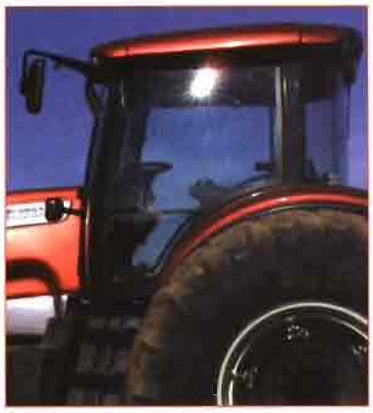
*Valtra continua fiel a su política de desarrollo continuo de las diferentes series de tractores que conforman su amplia oferta, de la que todos sus clientes pueden seguir eligiendo 'a la carta' el modelo que más se ajuste a sus intereses.*

Como parte del desarrollo continuo de la gama de modelos Valtra, una nueva era en el diseño de tractores llegó con la Serie S, a principios del muevo milenio. Naturalmente, sus elementos de diseño, elegante y contemporáneo, se hicieron esperar en el resto de modelos Valtra. En consecuencia, la Serie T se introdujo en 2002. La gama de producto para 2005 ahora incluye un amplio surtido de modelos de la Serie T para cumplir todas las necesidades. La Serie M de 4 cilindros y la Serie XM de tractores articulados se lanzaron al mercado en el verano de 2003. La Serie C, de 4 cilindros, se introdujo en la feria agrícola Agritechnica en Alemania a finales de 2003. La versión actualizada de la Serie A, en pleno lanzamiento, completa la nueva generación de tractores Valtra, con modelos que ofrecen entre 75 y 280 CV.

Las ventajas de los nuevos diseños no son sólo estéticas. El morro, de bajo perfil, redondeado en la parte delantera, mejora significativamente la visibilidad. Además, el capó del motor ahora es una sola pieza que se abre por completo sobre varillas con amortiguador de gas. Esto hace que el mantenimiento regular sea práctico y seguro. El material utilizado para el capó del motor es telene, el cual es extremadamente ligero, duradero e inoxidable.

La visibilidad es mucho mejor en todos los modelos ubicando la columna del tubo de escape detrás de la esquina delantera derecha de la cabina. En los tractores de las Series S, T y M la comodidad se ha elevado a un nuevo nivel gracias a la combinación de la suspensión de cabina independiente y un eje delantero de suspensión neumática *Aires*.

Tal y como se han acostumbrado los clientes de Valtra, los modelos de 2005 están disponibles en una amplia variedad de colores y con numerosas opciones de equipamiento y especificación. Al realizar su pedido, los clientes pueden diseñar su nuevo Valtra 'a la carta' con la ayuda del personal de ventas; de esta forma el cliente recibe el tractor que ha especificado. Este es el lema de la gama de modelos Valtra para 2005: tractores 'a la carta'.



# CABINA SUSPENDIDA EN LASERIE T Y OPCIONAL EN LA SERIE M

Valtra ofrece suspensión de la cabina como equipamiento estándar en los tractores de la Serie T. Ahora, la suspensión de la cabina también se ofrece de manera opcional en los tractores de la serie M. La cabina suspendida está sujeta al bastidor en la parte delantera utilizando aislamiento de vibración, como en otros casos. Las esquinas traseras se sujetan al bastidor mediante dos amortiguadores y muelles. Una barra Panhard ubicada en el lado derecho de la cabina evita los movimientos laterales. Los topes evitan el movimiento excesivo de la cabina en situaciones peligrosas.

Con suspensión de la cabina el enganche *pick-up* se suelta de forma hidráulica. El conductor se sienta en un asiento especial de vibraciones reducidas que hace una excelente combinación con la suspensión de la cabina. En términos de comodidad de conducción, es verdaderamente esencial que las suspensiones del asiento y de la cabina sean compatibles.

La suspensión de la cabina evita eficazmente que las vibraciones afecten al conductor en cualquier situación. En las labores comunes, la suspensión de la cabina reduce aproximadamente un tercio los movimientos verticales del asiento, en situaciones extremas, como los pases de grada en campos labrados, hasta en un 80%. En caminos de tierra, el impacto de las pequeñas piedras se reduce alrededor de un 15%.

Una cabina suspendida es cómoda y reduce la tensión en la espalda del conductor, especialmente en condiciones de trabajo difíciles. Las cabinas suspendidas permiten a los usuarios utilizar sus tractores durante más horas al día y conducir más rápido en muchas situaciones. Estos beneficios compensan el costo de la suspensión muy rápidamente.

# AMPLIACIÓN DE LA SERIE T

## NUEVAS POSIBILIDADES CON LOS MODELOS 'CLASSIC'

Valtra está lanzando al mercado los nuevos modelos de tractores de la Serie T,denominados 'Classic', que ofrecen todas las ventajas de los tractores clásicos Valtra de 6 cilindros combinadas con un novedoso diseño.

El rendimiento general de la Serie T se ha mejorado aún más, ofreciendo al cliente la posibilidad de elegir entre una amplia variedad de opciones de transmisiones y sistemas hidráulicos que mejor se adapten a sus necesidades de trabajo. La Serie T fue diseñada originalmente con el objetivo de introducir en el mercado una gama de tractores con un moderno sistema hidráulico programable, permitiendo la utilización de los implementos más recientes. Los nuevos modelos de la Serie T ofrecen las prestaciones más potentes, lo cual es necesario para labores como por ejemplo, trabajos de tiro pesado.



Además de la gestión hidráulica electrónica, la Serie T de Valtra ahora también está disponible con gestión mecánica hidráulica, que produce un caudal de 70-73 L/min. dependiendo del modelo. El caudal hidráulico de los modelos equipados con gestión electrohidráulica con sensibilidad de carga es 90 L/min. Asimismo, hay tres opciones para el sistema de transmisión: transmisión sincronizada 12+12 con inversor de marcha adelante-marcha atrás mecánico; transmisión *Powershift* 36+36 con tres marchas programables; y transmisión *Powershift* 36+36 equipada con inversor de marcha adelante-marcha atrás programable, que también incluye un freno de estacionamiento electrónico. *HiShift*, el embrague con botón de mando de Valtra, es un equipamiento opcional o de serie, en función del modelo. Todos los motores incorporan gestión electrónica del motor, y la cilindrada del motor es 6.6 ó 7.4 L.

La línea de tractores de la Serie T, ahora ampliada, ofrece guardabarros nuevos, brindando una mejor protección para los cristales de la cabina y los peldaños. Además, los guardabarros se pueden ajustar a los distintos tamaños de neumáticos. El aislamiento acústico de la cabina también ha sido mejorado.

# RENOVACIÓN DE LA SERIE A

## ES UNA DE LAS GAMAS CON MAYOR PRESTIGIO DE LA MARCA (74-98 CV-ISO)

La última versión de la Serie A de Valtra se ha diseñado con el mismo sello de modernidad que caracteriza a otros exitosos tractores de Valtra, como las Series S, T, M y C. Más allá de la apariencia, se han introducido otras mejoras en aspectos de utilidad y seguridad.

Originalmente, la Serie A fue lanzada al mercado con un sistema de transmisión totalmente sincronizado, con 12+12 marchas. La sencillez de diseño hizo que su transmisión fuera excepcionalmente eficaz. Ahora, la cadena cinemática se ha mejorado aún más de forma que el embrague de la doble tracción funciona como los de tractores Valtra más grandes. Se trata de un embrague multi-plato que se desengrana mediante un sistema hidráulico de baja presión, y se engrana mediante un mecanismo de muelle. Esto permite el frenado en las cuatro ruedas en cualquier situación de conducción.

La cadena cinemática ha sido siempre muy fácil de manejar, y ahora lo es más que nunca. Por ejemplo, el bloqueo del diferencial se puede acoplar y desacoplar de forma simple y fácil utilizando un interruptor electrónico. La Serie A también está disponible con el embrague controlado por botones *HiShift*, lo cual reduce la tensión en las piernas del conductor. La misma prestación también aplica a la tdf, que se puede engranar y desengranar electrónicamente. La velocidad en la que se acopla la marcha o la tdf es completamente ajustable. También se puede utilizar una palanca mecánica cuando sea necesario en casos especiales.

El capó del motor del nuevo diseño es de telene, y está asegurado con bisagras en su parte trasera y se abre por completo, quedando bloqueada por medio de varillas con amortiguador de gas. Por otra parte, el tubo de escape se ha recolocado en la esquina delantera derecha, mejorando así la visibilidad. El mantenimiento regular se hace más sencillo que nunca, ya que todos los puntos de mantenimiento están ubicados en el lado izquierdo del tractor. Además, el módulo del aire acondicionado se puede extraer a

## LA HISTORIA

El tractor de la Serie A de Valtra es el descendiente directo del Diesel-Valmet, lanzado en 1956, con el cual Valmet/Valtra logró establecerse como marca mundial entre la dura competencia del mercado. Aunque no hay similitudes visuales entre la nueva Serie A y su ancestro, su filosofía básica sigue siendo la misma: un trabajo eficaz, que resulta de la combinación de soluciones fiables y sencillas con un alto rendimiento.



La proyección internacional de Valtra comenzó con la exportación de tractores Diesel-Valmet a China y Brasil a finales de la década de los '50. Este modelo también se utilizó para lanzar la producción en el extranjero, con la apertura de la nueva planta en Brasil en 1960.

El tractor Valmet 565 trajo consigo nuevas prestaciones, siendo la más notable la transmisión totalmente sincronizada. El siguiente paso lo dio el modelo 502, cuya ergonomía revolucionó ciertos conceptos, al tratarse de un tractor de 50 CV equipado con una cabina silenciosa y climatizada, dirección hidrostática sin vibración y mandos ergonómicamente ubicados. Con esta innovadora cabina, este tractor sentó las bases para el desarrollo sostenible.

La potencia del motor se incrementó con el modelo 602. La tracción en las cuatro ruedas se introdujo en 1980, seguida dos años más tarde por el tractor de la Serie 04. Este modelo era una 'talla' más pequeño que el Volvo BM Serie

mano, facilitando su limpieza. Los intervalos de cambio de aceite para el motor se puede incrementar hasta las 500 horas. El tubo del filtro de combustible también se ha alargado para facilitar la puesta de combustible, y ahora incorpora una tapa de filtro de combustible que se puede cerrar.

Hay tres opciones de cabina disponibles: estándar, para espacios reducidos (que es 155 mm más baja) y una cabina forestal que tiene más espacio dentro para girar y un pedal acelerador en la parte trasera. El asiento del conductor gira 180° en todas ellas. El cristal de la puerta de la cabina ahora es una sola pieza por lo que se consigue mayor rigidez.



Hay tres modelos del tractor Serie A. El A75 de 3 cilindros y 74 CV (ISO) y ahora tiene la misma distancia entre ejes que los modelos de 4 cilindros. Esto le aporta mayor estabilidad en las labores con cargador frontal, por ejemplo. Los modelos de 4 cilindros son el A85 y el A95, de 85 CV y 98 CV respectivamente. Los nuevos motores sobrealimentados Sisu Diesel cumplen con todas las normativas de emisiones europeas en su fase 2, y la batería produce 95 amperios.

El caudal del sistema hidráulico es de 55 L/min. Además de los mandos hidráulicos mecánicos, el sistema hidráulico con mando electrónico con sensibilidad de carga *Autocontrol* también está disponible. Otros equipamientos opcionales son el mecanismo de carga delantera con capacidad de elevación de 2.5 t y la tdf. La gama de opciones, en general, ha aumentado. Por ejemplo, todos los modelos de la Serie A están disponibles con tracción trasera. También se ofrecen neumáticos especiales para el cultivo en hileras.

## DE LA SERIE A

05 y reemplazó la Serie Volvo BM en los mercados nórdicos.

En 1985 se introdujo, junto con un nuevo sistema de doble tracción, una transmisión totalmente novedosa y moderna, con 8+4R marchas completamente sincronizadas y de fácil manejo. La potencia continuó en aumento y en los años '90 el tractor llegó a los 72 CV. En este momento también se ofrecían opcionalmente el sistema hidráulico con mando electrónico con sensibilidad de carga *Autocontrol*.

En 1992, la Serie se expandió con gran éxito lanzando el modelo 665 de 4 cilindros y 80 CV. La cabina fue rediseñada en 1997 con la Serie 100, cuya producción también comenzó en Brasil en 1998. Ese mismo año, el modelo de 60 CV 365 fue vendido bajo licencia a Eicher en India.

El nombre 'Serie A' se adoptó en 2002, año en el que se introdujo la transmisión con inversor marcha adelante-marcha atrás. La Serie A compartió elementos de diseño con tractores Valtra de mayores dimensiones.

A lo largo de los años, el desarrollo de la Serie A y sus predecesores ha continuado, manteniendo las soluciones ya comprobadas y, al mismo tiempo, mejorando en otras áreas. Muchas de las prestaciones básicas siguen siendo las mismas. Por ejemplo, después de casi 50 años el concepto básico del motor no ha cambiado: un motor diésel de inyección directa con refrigeración líquida y camisas de cilindro húmedas reemplazables. Éste continua siendo un concepto muy moderno. Con el desarrollo continuo de soluciones de ingeniería tan fáciles de usar como sea posible, la eficacia de la cadena cinemática, caracterizada por su manejo sencillo, es tan alta como en los modelos anteriores.

Unas 300 000 unidades del medio millón de tractores producidos por Valtra pertenecen a esta familia de productos, que continúa con una alta demanda en todo el mundo. De hecho, actualmente la producción del modelo de cabina abierta se está iniciando bajo licencia en Turquía.

# NUEVO ARTICULADO CITY XM

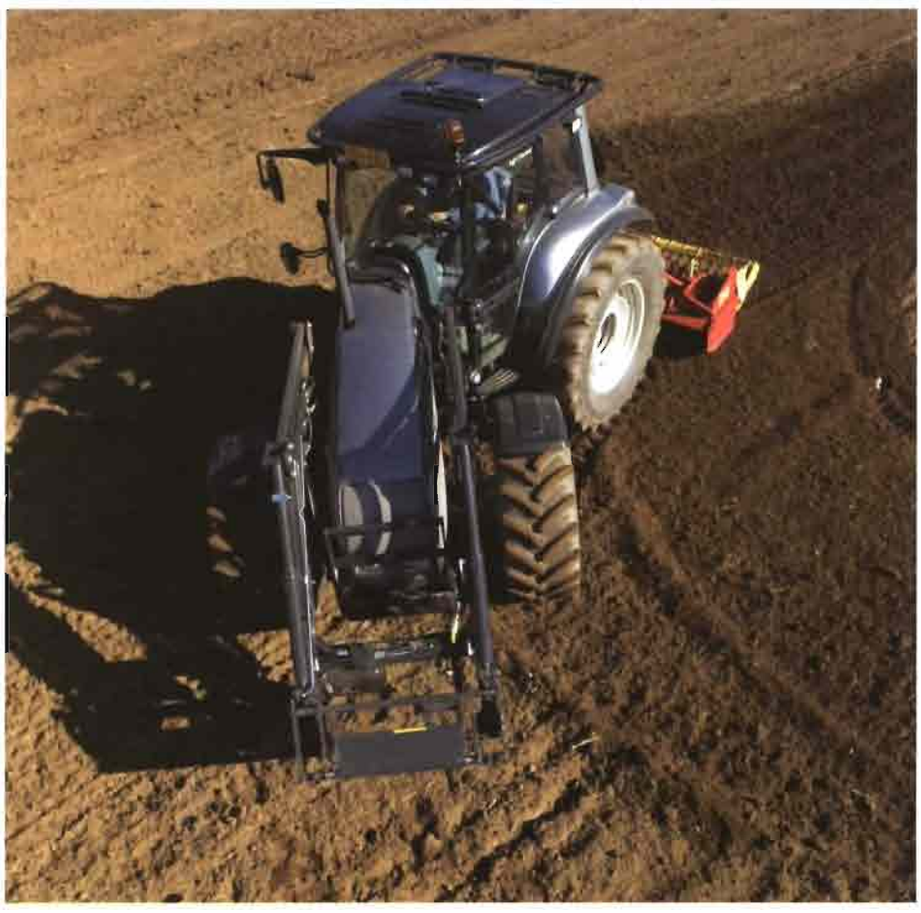
## LA SERIE INCLUYE DOS MODELOS DE 130 Y 150 CV

El tractor articulado Valtra XM ahora está disponible con las mismas especificaciones City (de ciudad) que también están disponibles en otros tractores de la Serie X. Los modelos City XM pueden ofrecer 130 ó 150 CV.

Los cargadores frontales de ciudad están fabricados en chapa y su bastidor está sujeto directamente al cuerpo del tractor, como en los cargadores de ruedas. Esto permite llevar cargas significativamente más pesadas. La capacidad de elevación en la posición más baja es de 3 400 kg, lo cual es casi el doble de los cargadores frontales autopropulsados convencionales.



Los modelos City están equipados con un depósito de aceite de 70 litros y una bomba adicional con sensibilidad de carga localizada en el morro del tractor. El sistema hidráulico propio del tractor trabaja a la perfección con la bomba delantera. El caudal combinado calculado alcanza los 190 L/min. El caudal real supera los 160 L/min, en función del implemento utilizado. El sistema hidráulico combinado permite el uso simultáneo de varios implementos, incluso a bajas revoluciones.



Además, los modelos City incorporan un eje delantero industrial de alta resistencia. La rigidez del eje delantero ayuda a evitar movimientos laterales, lo cual facilita el trabajo con el cargador frontal. La rigidez del eje delantero puede ser ajustada por el conductor.

El cliente puede escoger entre cuatro acoplamientos disponibles. Los acoplamientos rápidos en el cargador se pueden conectar directamente a un implemento equipado con dos cilindros hidráulicos. El dispositivo de bloqueo hidráulico del cazo implemento es un equipamiento de serie. Adicionalmente, la especificación del cargador puede incluir una válvula hidráulica para motor y un conducto de aceite de retorno sin presión.

Los estudios prueban que los tractores articulados son más eficaces que los tractores de chasis fijo. Por ejemplo, el trabajo con cargador frontal en espacios estrechos es aproximadamente 50% más rápido con un tractor articulado.■